

Casualties of War in Iraq 4,802 Afghan 3,245 as of March 7, 2013



SOUTHWEST COLLECTION  
Texas Tech University  
LUBBOCK, TEXAS 79409

Texas' Oldest Hispanic Owned Newspaper

# El Editor

Celebrating 37 Years of Publishing

"El Respeto al Derecho Ajeno es la Paz"

Lic Benito Juarez

VOL. XXXVI No. 21

Week of March 7 thru 20, 2013

www.eleditor.com

Lubbock/Midland-Odessa Region

## Viva Aztlan Festival - El Sueño Vive!

**I** remember the exact conversation with my dad when he said that he had been thinking about a folklorico competition.

That is Zenaida Aguero Reyes' recollection of a conversation she had with her dad, Bidal Aguero, more than 19 years ago when the idea of a dance and theater festival was born. Eighteen festivals later, and this year will mark the 19th consecutive year that the festival has been held, proof that her dad's vision did come true.

As readers know, Bidal Aguero was the founder and Publisher of El Editor newspaper, and also played a major role in starting other various Lubbock institutions in the community. He passed away in 2009, but before he did, he saw the Viva Aztlan Festival come to fruition as he had envisioned it.

Ms. Aguero Reyes says, "It's amazing that we are at the 19th annual, never did I believe that at the time that it would continue and now here we are at 19 years." She serves as the festival's director and also wears many other "hats", performing different roles and functions for the event.

Over the past 18 years, the Viva Aztlan Festival has become one of Lubbock's most consistent and premier cultural events, bringing in thousands of participants and visitors to the city. It has also had a definite economic impact on the area's economy, one of Civic Lubbock's funding requirements.

The event features folklorico dance groups from throughout Texas, rotating their choreographic dance perfor-

set to Mariachi music. The dance groups compete against each other in various age and talent level categories.

The festival has also grown in size, stature and name recognition; it is now partially funded by a grant from the Texas Commission on the Arts. Other funding comes from the Lubbock Independent School District, from the city of Lubbock as recommended by Civic Lubbock, and El Editor News-

paper.

This year's 2 day festival will be held in two separate locations beginning on Friday March 8 at Cavazos Middle School at 210 N. University beginning with the children's competition at 5:00 PM. That will be followed by a showcase featuring Grupo Folklorico Jaguar and Edinburg Parks and Rec. Folklorico Dance Team at 7:30 PM.

The event will continue on Saturday at the Lubbock Memorial City Center with the adult competition starting at 12:30 PM and a Mariachi concert featuring Los Ameros from El Paso, TX at 7:30 PM. Tickets to the event are priced at \$10 for presale tickets and \$12.00 dollars at the door for each day.

Presale tickets may be obtained on the internet at [www.ticketeap.com](http://www.ticketeap.com) under the event name: Viva Aztlan Festival.

The original concept of the festival included theater productions, but that aspect of the festival proved too costly and has not been a part of it for many

years. Ms. Aguero Reyes recalls that "in our quinceañera, my dad said "lets add Mariachi, we can't have folklorico dancers without the music of mariachi, so we added the Mariachi section, which includes workshops, concert and critique".

Ms. Aguero Reyes says that they have always wanted to add a competition segment between the different Mariachi groups, but says that there is a lack of interest in this area. "We still need to grow in the Mariachi area because the only participants are local Mariachi".

El Editor's publisher,

Olga Aguero, who also helped to make her husband's vision come true says, "I am so proud of Zenaida and the group (board members) that support this great event. We have come a long ways and we have a lot more to do to accomplish Bidal's vision of the festival. I feel that we will be able to do this in the coming 20th annual festival, with God's will".

Ms. Aguero Reyes agrees that they will have much to accomplish. "For the 20th year, I would want to have all aspects in some manner of everything my dad established with Lubbock Centro Aztlan and those are Art, Theatre, Poetic readings or display, and of course the aspects that exist, music and dance. This is going to be a big task and hard to live up to everything that he stands for, but I believe if

it's meant to be, it will be."

Both would agree that it has been a labor of love, one that leaves a lot of personal satisfaction but has brought a multitude of challenges. "Funding the festival is always a challenge" says Ms.

"And this year,

we had to move the location of the first night to Cavazos due to a civic center management error in scheduling another event on the date we hold the festival every year. But people are dedicated to this event, so we came together as a group and did what we had to do to accommodate the change."

She says that these challenges remind her of the types of incidents that her and Bidal would go through when they were first trying to get the



ally identifiable than the Viva Aztlan Festival. It showcases dance talent, but it also showcases a cultural heritage and most importantly keeps it alive. His hope that with each passing year, the festival would show the community that our Mexican heritage and culture is alive and vibrant and that anything is possible, continues to influence the many dancers and individuals involved with the festival. It also provides the community another reason to be of its artistic heritage.

Ms. Aguero Reyes recalls her dad fondly and says, "I know that he looks down on me now and is laughing at me saying, 'and you didn't think it was a good idea'."

Bidal Aguero was responsible for the start of many of this city's Chicano institutions, but none more culture-

Email: [eleditor@scgblab.net](mailto:eleditor@scgblab.net)



Aguero.



Board of Director: Zenaida Aguero-Reyes & Founder: the late Bidal Aguero

## Sedeno Calls for More Transparency on Commissioners Court

If Precinct 3 residents were wondering if their new County Commissioner Loreano "Bubba" Sedeno would just sit quietly on the commissioner's court, going along to get along, and continue doing county business as usual, the answer is a resounding no.

At least that is the clear message Sedeno sent this past week when he played a major role in the final vote on 2 key personnel issues.

At Monday's meeting, the newly elected commissioner gave notice that he is a big proponent of transparency in county government, that he is not a big fan of doing things "just because that is the way things have always been done in the past", and that his campaign commitment to bring change to the courthouse was more than just a campaign slogan.

One of the 2 issues, involved his taking the lead in commissioner's appointment Shane Alexander to a department head post. Alexander is a 10 year veteran of the county and will now head the county's judicial compliance department.

Sedeno called it an "historic moment" for the county, since Alexander happens to be the first African American Lubbock county history selected to head a department. Sedeno confirmed to El Editor that out of the 10 departments, there is one Hispanic

commissioner, so the vote was supposed to be merely a formality.

Sedeno stated that he was concerned that all it took to approve the raise was for 2 county commissioners to sign off on it, plus he said that he felt uncomfortable giving someone he knew nothing about such a substantial raise. The employee in question is Dean Stanzone, director of district courts and county courts at law. Sedeno also noted that the median income in Lubbock is \$36,000 dollars per year.

In Sedeno's view, the way the process was conducted is not transparent government. "This does not sound good and this does not look good" said Sedeno. He said he is all for giving employees raises if the county can afford it, but "we do not want Lubbock County employees to have a bad morale when raises like these occur, and bad morale can occur when other employees find out about these things."

He then brought up a survey that the county human resources department conducted a couple of years back about employee pay which showed a racial disparity in satisfaction levels. The results showed that 39% of Whites were satisfied with their pay and 66% of African Americans and Hispanics were dissatisfied with their pay.

Stanzone is white.

Sedeno suggested that at least 3 commissioners should be required to sign off on these kinds of raises in the future in order to have more transparency.

And how was all of this received by other County Commissioners?

McCay brought up the fact that the county needs to keep good employees with specific skills. Jones said that the raise had been discussed with the employee prior to his hiring and apologized for not making Sedeno aware of the situation. Jones also noted that the request came from District Judge Bill Sowder, to which Sedeno responded that it is not Sowder's decision to make, but rather a county commissioner's court decision.

By the time the vote was taken, Sedeno had managed to convince Commissioner Mark Heinrich and County Judge Tom Head to join him in his quest for government transparency and the raise was delayed on a vote of 3 to 2. Complicating the situation even more, the raise has already gone into effect effective February 2.

Jones and McCay stood by their position and voted in favor.

One county resident who was present at the meeting told El Editor, "Congratulations go out to Bubba Sedeno for being a County Commissioner who is working across party lines to get the job done. He understands the significance of working for the people of Lubbock County and holding the line on governmental spending, supporting diversity in the workplace, and giving employees an opportunity who work hard, smart, and are dedicated to the county."

So is it a new day at the county cour-

thouse, and if so, will future issues reveal what we have left out of the public view, if anything?

That question of course will only be answered as Sedeno continues his 4 year term. But if Monday's meeting was an indication of things to come, the future might prove to be somewhat uncomfortable for some long serving commissioners like Jones and McCay, and possibly County Judge Tom Head, who are used to doing things a certain way and in essence behind the scenes.

"We cannot" says Sedeno, "and should not use our elective offices as a lobby platform to peer down on others and to play favorites with some. We as elected officials are ambassadors for the people and we need to hold the line on spending. If we call ourselves public servants, we should serve the public with truth, honesty, and transparency. If we tell departments to hold the line on spending then we too must hold the line on spending."

Email: [eleditor@scgblab.net](mailto:eleditor@scgblab.net)

Read this week's editorial about Tommy Gonzalez and why he was honored by Texas Tech (pg 2)



# Comentarios - Opiniones

## Tommy Gonzalez: Texas Tech Distinguished Alumini

El Editor's Publisher, Olga Agüero, attended a luncheon this past week in honor of Lubbock native Tommy Gonzalez. Yes, that Tommy Gonzalez, the one who was passed over by the Marc McDougall city council for the City Manager's job back in 2004. Mr. Gonzalez moved on, and nearly 10 years later is leading the City of Irving as City Manager. Last year, he led the city to win its first Ever Malcolm Baldrige National Quality Award. A prestigious award rarely given to a municipality being because the first city in Texas, and just the second US city, to win the award since city governments became eligible in 2007. Mr. Gonzalez was honored at the luncheon and received a Distinguished Alumni Award from the Texas Tech University Public Administration Program for his achievements in management as well as advancing the profession of city management. By now, most readers are familiar with Mr. Gonzalez's road to success. And it is our pleasure to report that Mr. Gonzalez is still

that same conscientious and down to earth person he was when he lived and worked here in Lubbock. And most importantly, he has not forgotten the cultural roots from where he came. He spoke about how grateful he was to be back in Lubbock and to be honored by his alma mater. He also made it a point to express his appreciation to his parents and family for their support. When we asked if he would ever consider coming back to work in Lubbock, he graciously answered that he would "never say never". In short, we are proud that Mr. Gonzalez is not like some others who have forgotten where they came from. He readily acknowledges his humble upbringing in the barrios of Lubbock with a sense of cultural pride. Mr. Gonzalez, El Editor is proud of you for what you have accomplished. We hope that the youth in our community will look at your career track as a model for what can be accomplished through hard work and determination to succeed. Congratulations for a job well done!



Tommy Gonzalez with his parents who he loves and give special thanks for what he is today.

# AHORA NO SE VELO HISPANO, AHORA SÍ

*Por José de la Isla Hispanic Link News Service*  
 BARRY LÓPEZ, titulado en inglés, "About This Life" (Sobre esta vida) (1996), formó parte de mis lecturas durante los primeros días de fin de año. El autor, galardonado con el National Book Award, explora muchos lugares, incluyendo las islas Galápagos, Nueva Zelanda, Alaska, el sur de California, Idaho, Fort Worth y Nueva York. Un capítulo cubre el creerse de los estilos de vida, las geografías, la carga y el estado psíquico relacionados con las aeronaves de carga 747-400, sus pilotos y personal de tierra. La noche y el día, el tiempo, y los comentarios se convierten en un suspirio tortuoso de la realidad. Cuando conocimos a López hace unos años, establecimos nuestros temas vitales con la Universidad de Oregon y con la antropología. A pesar del apéndice que lleva, no es hispano por étnia, sino que se siente conectado a la cultura por afinidad. Una suposición sobre una persona puede cambiar así no más que seguir un poco más de información. Es esto lo que realza en su libro. En un capítulo, López explica cómo se alzó en una carrera, explica cómo fue golpeado de pasajes para hacer escribir. Sencillamente tienen una misión por descubrir la historia

subyacente, sea un evento, un pasaje o una persona. Una narrativa es una imagen de la vida de los 1950 - una población regional en el auge y en el declive - el gobierno representativo no logró responder bien a esta población. El "tiempo apiente" demoró tres décadas en elevarse a una "presencia palpable". Mientras tanto, grupos organizados de la misma nación sección para dar vida al formato político que es la naturaleza de nuestro sistema político y social integrados, así como hizo la fotógrafa Linda Connor con la naturaleza invisible del arte la montaña. El movimiento que exige reconocimiento y representación política se conformó en la década de los 1970, dando comienzo a la manifestación pública. Hoy, se les ha hecho difícil a muchos comentaristas y operadores de la era pasada aceptar esta nueva realidad. Insisten en que sólo ven el viejo paradigma. Sin embargo, lo que ha surgido ahora es una especie de re-naturalización. Pero lo que antes fue un pecado de omisión rápidamente se convierte en un pecado de comisión. Hoy resulta imprescindible mejor quienes son los verdaderos actores, y no pasar a nuevos maniqués como sustitutos de la nueva imagen. Un ejemplo de una descripción más clara se abora en la monografía (ver

paper en inglés) de Forbes sobre la población hispana. Esta población es un dinamero de la economía nacional sin precedentes y "uno de los grupos más optimistas", a pesar de haber sido uno de los más golpeados por el declive nacional del 2009. Apenas algo más de la mitad de la población general a nivel nacional puede decir lo mismo. La única y específica identidad étnica para aproximadamente el 50% de Texas, Ted Cruz, o el senador por Rubio, Marco Rubio, o el comentarista Reneker Navarrete, intentando presentar el cambio que ocurre en realidad. Eso es como decir que Sarah Palin fue la candidata de las mujeres en el 2008. Una visión actualizada requiere de una nueva imagen compuesta, la cual no difiere a los que venden una marca de partido oportunista. De eso trata la estricta identidad étnica, y no es una visión acertada del futuro. (José de la Isla, comentarista de distribución nacional con los servicios de noticias Hispanic Link Scripps Howard, ha sido reconocido durante años como columnista por News America Media. Su próximo libro, The Rise of Latino Political Power, saldrá a comienzos del 2013. Comunique con él a: josea123@yahoo.com. Para ver esta columna en inglés y mucho más, visite www.HispanicLink.org. ©2013

paper en inglés) de Forbes sobre la población hispana. Esta población es un dinamero de la economía nacional sin precedentes y "uno de los grupos más optimistas", a pesar de haber sido uno de los más golpeados por el declive nacional del 2009. Apenas algo más de la mitad de la población general a nivel nacional puede decir lo mismo. La única y específica identidad étnica para aproximadamente el 50% de Texas, Ted Cruz, o el senador por Rubio, Marco Rubio, o el comentarista Reneker Navarrete, intentando presentar el cambio que ocurre en realidad. Eso es como decir que Sarah Palin fue la candidata de las mujeres en el 2008. Una visión actualizada requiere de una nueva imagen compuesta, la cual no difiere a los que venden una marca de partido oportunista. De eso trata la estricta identidad étnica, y no es una visión acertada del futuro. (José de la Isla, comentarista de distribución nacional con los servicios de noticias Hispanic Link Scripps Howard, ha sido reconocido durante años como columnista por News America Media. Su próximo libro, The Rise of Latino Political Power, saldrá a comienzos del 2013. Comunique con él a: josea123@yahoo.com. Para ver esta columna en inglés y mucho más, visite www.HispanicLink.org. ©2013

# ¿HAN ENTENDIDO, ACASO, LO DEL VOTO LATINO?

*Por José de la Isla Hispanic Link News Service*  
 CIUDAD DE MÉXICO - John M. Ackerman ha advertido sobre las armas nucleares de la política en un ensayo publicado en el periódico The Los Angeles Times. Ackerman es editor del Boletín mexicano de derecho comparado y profesor en la Universidad Nacional Autónoma de México y académico invitado en la American University, en Washington, D.C. Un escenario factible sería que los republicanos se han dado cuenta que nunca recibirán más que una pizca del voto latino, tal vez el 2% a muchas generaciones (si es que dura tanto tiempo el partido) en vez de recibir una tajada más grande del voto latino en el futuro. Después de todo, Romney sólo recibió un 21 por ciento del voto latino. Las armas nucleares que refirieron los latinos consisten en un presidente Obama latín que quien no tiene que ofrecer mucho, ya que tiene a los latinos en el bolsillo y ya que tiempo se empujase por lo que no va a lanzarse a la presidencia de nuevo. Lo que se está haciendo son los latinos.

Lindsay Graham anunció algo sobre el género de Obama después de lo que el ciudadano. Este comentario resulta ofensivo por las implicaciones que sugiere de incompetencia, falta de inteligencia y desconfianza. También resulta peligroso porque en realidad es una declaración sobre el dominio cultural, con implicaciones de inferioridad étnica, y ofrece consejos a los grupos motivados por el odio. Además, tiene como fundamento una mentira. Por lo contrario, nunca está en este país se ha visto la aceleración en adquisición lingüística como la que vemos hoy. Los que escuchan a Graham sobre este tema y lo creen o son ociosos en cuanto a verificar lo cierto, o no comprenden pero les falta seso, o son desconfiados, por lo cual no hay perdón. Otros dirigentes republicanos no resultan ser mejores del todo. Incluso los senadores salientes, muchos no tienen nada que perder. Dejan pasar la oportunidad de enderezar a su partido. Los senadores Jay Byrley Hutcheson (Texas) y Jon Kyl (Arizona), presentaron una ley, Achieve Act, la cual no reforma sino que reprime. Esta ley recortaría al pago calificado para solicitar la ciudadanía, aumentaría el número de deportaciones, promovería el fraude racial, aplicaría el requerimiento de inglés como lengua única, reprimiría los estudios latinos, amañaría la persecución de parte de autoridades estatales, y la agrigaria nuevos elementos a la seguridad fronteriza, cuando estas medidas han probado ser más efectivas con veder a las buenas personas mientras estimula el negocio de los criminales. Lo que necesitan los republicanos es una reforma migratoria con sustancia y sin

paranoia, para poder contrastarse a un presidente Obama mediocre, quien no es ningún reformador, sino que prefiere acomodarse y llegar tarde con adaptarse, otro dirigente quien preferiría verse bien que hacer el bien. La farsa de la tal reforma migratoria vuelve a verse, y conlleva una interpretación equivocada en cuanto al voto latino y lo que significó. Primeramente, no hay que olvidar que éste no fue la primera ni la segunda vez que han sido influyentes los latinos. Por no decir desastrosos, ante la elección de un presidente, sino que lo han sido durante más de medio siglo. El "redemby" "gigante dormido" no son los latinos, sino que es el público estadounidense, el cual no ha sabido interpretar el electorado nacional en lo que va gestándose. En este sentido, los comicios del 6 de noviembre han sido el segundo "voto castigo" proferido por los latinos en años de elección presidencial. No fue sólo un voto su precedente a favor de Obama, sino también lo contrario, un voto sin precedente en contra de Romney. El que resultó beneficiado fue el presidente Obama, así como lo fue George W. Bush cuando el voto latino le dio la contra a Al Gore en el 2000, por castigarlo a él y al partido demócrata por lo de Elbin Gonzalez, cuando tropas del DHS se llevaron al niño a la fuerza de su familia en Miami

para regresarlos a Cuba. Los latinos de la Florida recordaron esto a la hora de las elecciones al igual que los latinos han recordado esta vez las despreciables caracterizaciones y mentiras que han dicho los republicanos y los de la derecha sobre los latinos, sus familias y amigos. En su ensayo en el Times, Ackerman acierta sobre las políticas, pero eres sobre la política. Por ahora, basta decir que no hay que tirar ni cual niqaja el comportamiento desastrosado a los republicanos. Lo que ofrecen son barbaries ininteligibles en una lengua extranjera ininteligible de intereses políticos, y están tan fuera de foco que se comportan arrogantes, como si hubieran ganado. Este tipo de comportamiento llevará inevitablemente al siguiente voto castigo por no comprender que hay que mostrar humildad ante los electores y el público. (José de la Isla, comentarista de distribución nacional con los servicios de noticias Hispanic Link Scripps Howard, ha sido reconocido durante dos años consecutivos por News America Media. Su próximo libro a publicarse es: "The Rise of Latino Political Power", para comienzos del 2013. Comunique con él a: josea123@yahoo.com. Para ver esta columna y otras noticias más, visite www.HispanicLink.org. ©2012

# OUR EDITORIAL VOICE

## Judge People by Their Character and Not Skin Color

The story headline on the homepage of the Lubbock AJ website seemed to be congratulating the Lubbock County Commissioner's Court for it's recent action: "Lubbock County Commissioners appoint 1st black department head it read. Only in Lubbock can that headline be written in a way which we perceived to be written in a congratulatory tone. If that was the editor's intent; trust us, we along with thousands of Lubbock County residents do not care as to something to brag about; but rather as something that is long overdue. And possibly something to be ashamed about too. After all, here we are in 2013, at least 50 years removed from the civil rights struggles of the 1960's, and Lubbock County is just now getting around to naming an African American as a department head. And who knows if that would have happened if it had not been for new Precinct 3 County Commissioner Lorenzo "Bubba" Sedeno? Does this not bother anybody else but us? Does it not bother ordinary residents, taxpayers like us that there seems to be a strain of inequality, much like a virus, running through the county courthouse? Does it not bother anybody that up until now, there has been only one Hispanic department head? Did it ever bother anybody previously assigned with the county, previous County Commissioners maybe? Former Councilman TJ Patterson knows a thing or two about being first. He was also the first African American elected to the Lubbock City Council. We were interested in knowing how he felt about this situation. Here's what he said when we asked him why he thought it had taken so long.

*"It took so long because there was no one making this known since the late (Eliose) Selis was Lubbock County Commissioner. It takes some hard knocks to let any political situation know how you feel. It was appreciated what Commissioner Gilbert Flores did. Then here comes a dynamic, young County Commissioner, Lorenzo "Bubba" Sedeno who refused to give up. This is very historical*

We asked Mr. Patterson what he attributed the sudden change to. *"Of course, Lubbock County Commissioner Lorenzo "Bubba" Sedeno stood tall, and was willing to make it known. As he said when we was campaigning, he's for ALL THE PEOPLE! We thank God for Commissioner Sedeno!*

We hope that this is just the first step taken to correct these types of situations which we attribute to old attitudes, left over from the dinosaur age; still held by some officials in positions of authority. What attitudes you ask? Here's a quote by County Judge Tom Head published in the AJ story addressing the individual named in the position: "You have been an asset; you are an asset and you will continue to be an asset." An asset huh? Perhaps when the day comes when Judge Head is no longer in office or when he stops referring to black employees as "assets" as if they were somehow some kind of property; and starts looking at them as the valuable people that they are...maybe change will come.

Editorials are solely the opinion of El Editor's "editorial voice" and do not represent the views of any our advertisers. If you would like to offer a guest commentary in response to our editorials, or on any other topic, we welcome your submission. It will be considered for publication in accordance with our editorial policies.

### #1 NEWS

# El Editor

Informing  
Educating  
Creating Action.  
The Job of a Real  
Newspaper of

# RECORD

## Pick Up Your Copy Today!

**EL EDITOR** is a weekly bilingual newspaper published by Amigo Publications in Lubbock and Midland/Odessa Texas. El Editor has been published on a weekly basis since 1977. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M in Lubbock, TX 79401. El Editor is available on the internet at [www.eleditor.com](http://www.eleditor.com) and is distributed throughout West Texas in retail outlets. Opinions expressed in El Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at [eleditor@sbcglobal.net](mailto:eleditor@sbcglobal.net) or by calling us at 806-763-3841. Opinions and commentaries are welcome and can be sent to the same email address. All opinions and letters to the editor must contain the writer's name, address and phone number but name can be withheld at the writer's request. Address and telephone number will not be published.

Founder the late Bidal Agüero  
 Olga Agüero - Publisher/Editor  
 Marisol Agüero - Distribution Amalia Agüero - Composition  
 FOR ADVERTISING CALL OR EMAIL:  
[editorsales@sbcglobal.net](mailto:editorsales@sbcglobal.net) 806: 741-0371 or 806: 763-3841  
 Attention: Olga Agüero  
 GRACIAS POR SU APOYO!!!  
 Thank you for your Support & Reading EL EDITOR!!!

**El Editor** Lubbock's most effective advertising tool available for just pennies per day!  
 For All Your Advertising Needs Call  
 806: 741-0371 or 763-3841 or email Olga at [eleditorsales@sbcglobal.net](mailto:eleditorsales@sbcglobal.net)



Congrats to Monterey High School Students Jordan Gutierrez & Nathan Flores for signing with University of South-West in Hobbs, NM Soccer Team!! Way to GO!!



Nathan Flores

Jordan Gutierrez School: University of SouthWest in Hobbs,NM Pictured Coach-Don Koonce (University of SouthWest); Donny Maticks, Simon Hernandez (Monterey High School)

### Cambian trámites para pedir el "perdón" migratorio

Ayer se abrió un nuevo sistema para actualizar el estatus legal de indocumentados que tienen familiares ciudadanos. Se trata del trámite para eximir del castigo de 7 a 10 años que abre a los papeles reales dentro de Estados Unidos.

En mayo de 2012, el Servicio de Inmigración y Ciudadanía (USCIS) anunció el cambio, sin embargo, recién ahora las personas interesadas podrán aplicar. Es decir, los indocumentados que sean cónyuges, hijos o padres de ciudadanos.

Actualmente, si una persona está en el país sin papeles y quiere legalizar su estatus a través de familiares debe conseguir un "perdón" del gobierno que lo exima del castigo de no retorno al país, que varía entre tres y 10 años.

Hasta ahora, el único camino disponible era postular a una extensión fuera de Estados Unidos. Una regla que discriminaba a muchas familias.

Ahora el gobierno puso en marcha una nueva regulación que permite aplicar dentro del país, y una vez que se obtenga un certificado provisional del caso, el individuo recibía viaje al extranjero para recoger sus papeles.

Para completar el proceso el gobierno puede tardar más de seis meses y aunque no se espera que este periodo se reduzca, la medida representa un enorme cambio ya que ahora las familias pueden esperar unidas.

Funcionarios de gobierno expresan que las postulaciones a este beneficio aumentan de manera considerable. "Por ahora no se ha copiado más personal para transmitir este beneficio", dijo a la Opinión William Wright, vocero de USCIS.

USCIS especificó que si el trámite es denegado, no se puede apelar o presentar una moción para reabrir el caso. También insistió en que los postulantes se cuiden de estas, en su aplicación.

Funcionarios del gobierno indicaron que "la extensión es denegada, la persona no será puesta en proceso de deportación, si su caso no corresponde con las prioridades de inmigración". Es decir, si no ha cometido delitos y tiene lazos fuertes con el país.

Angélica Salas, directora ejecutiva de CHIRLA, explicó que "el interés por este tipo de beneficio ha aumentado considerablemente".

CHIRLA está recibiendo llamadas para orientar a la persona y verificar si cumplen con los requerimientos para aplicar.

Uno de los elementos más criticados de el nuevo sistema por parte de grupos proinmigrantes es que los familiares de residentes legales no puedan postular a esta garantía.

Tampoco se modificó el criterio de "burea extermal". Actualmente el gobierno no cuenta con una definición que ayude a los postulantes a demostrar que cumplen con este requisito.

Requisitos Los postulantes deben tener 17 años o más, poseer un formulario I-130 o uno I-360 aprobado.

Se capaces de demostrar que su ausencia implicará una situación de durera externa para ciudadano y estar presentes en EEUU al momento de postular.

Si el Departamento de Estado les programó una entrevista antes del 3 de enero de 2013, los postulantes no podrán acceder a este nuevo trámite.

Si la entrevista fue cancelada, la persona no se presentó o ha sido agendada nuevamente en o después del 3 de enero, tampoco tendrá acceso.

El gobierno detalló que las personas en proceso de deportación no son elegibles para este beneficio.

El costo del trámite es de \$585. Los menores de 79 años deben pagar además 85 dólares para el análisis biométrico de sus datos.

Si el público desea más información puede encontrarla en http://www.uscis.gov/provisionalwaiver

### Public Housing Waiting List Opening Extending

Lubbock Housing Authority will extend the following waiting list application until Marh 27, 2013:

2, 3, 4, and 5 Bedroom units; and elderly 1 Bedroom (62 years and above).

#### Application Process is required!!!

Application packets may be picked up at the Lubbock Housing Authority Central Office located at 1708 Crickets, Lubbock TX, 79401, during regular business hours!

Completed applications may be returned to the above address, Monday-Wednesday between the hours of 7:00 AM to 3:00 PM. This is a walk in interview and you will be seen in the order that you come in. Applications outside of these dates will not be accepted. The following documents will be required at the time of interview:

All information is required at the time of the interview, we must have original documents no copies will be accepted!

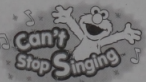
Make sure you bring:

- Make sure that you bring your application completed and signed. ( No Blanks)
- Birth certificates for all children (Birth facts will not be accepted!)
- Social security cards for everyone in household.
- Current picture ID/DL for all adults in household are required at the time of the interview,
- All adults must attend this appointment, unless working or attending school, contact the Intake department to see if accommodations can be made! Failure to attend could result in your appointment being rescheduled.

If you require a reasonable accommodation in order to access any of our programs, due to a handicap or disability, please call the intake department at (806) 762-1191. For the hearing impaired call TTY Relay Texas 1-800-735-2399.



## ON SALE NOW!



APRIL 12-14 United Spirit

Tickets: selectaseallubbock.com 806-770-2000 or 806-735-1288



# ¿Que Pasa?

### VIVA AZTLAN HOSTS ITS 19TH ANNUAL FESTIVAL IN LUBBOCK

Visit Lubbock is excited to invite the public to the 19th Annual Viva Aztlan Festival, a festival featuring competing folkloric dance groups and Mariachi concert designed to enrich the community with Mexican and Mestizo culture. Viva Aztlan will be held at Cavanaugh Middle School on Friday, March 8 and the Lubbock Memorial Civic Center on Saturday, March 9.

The Viva Aztlan Festival began in 1993 and since then has continued its purpose of enriching the community with the Mexican and Mestizo culture through art and stage productions.

The event will feature a traditional folkloric dance group competition as well as a Mariachi concert and folkloric and Mariachi workshops. Participants and entertainers travel to Lubbock for the Viva Aztlan Festival from various cities throughout Texas, New Mexico, Oklahoma and Colorado. The estimated number of participants is around 500.

"We hope that Lubbock citizens will experience culture, education and entertainment at the festival," Zenaida Agüero-Reyes, project director for Viva Aztlan, said. "My father, the late Bidal Agüero, founded the festival in 1993 and I dedicate my efforts to ensure success of an event that he began." Performers for Friday, March 8 include Grupo Folklorico Jaguar as well as the Edinburg Park & Recreation Folklorico Dance team, both from Edinburg, Texas. Saturday, March 9 performers include Mariachi workshop participants and will feature Los Arrieros from El Paso, Texas. Pre-sale festival tickets may be purchased online at www.ticketleap.com under the event name Viva Aztlan Festival, or regular-priced tickets may be purchased on the day of the event at the entrance doors. Pre-sale tickets are \$8 for Friday, March 8 and \$10 for Saturday, March 9. Regular tickets will be \$10 for Friday and \$12 for Saturday. There will also be pre-sale, two-day packages available for \$18. No two-day packages will be sold at the door.

Visit Lubbock estimates the total economic impact of the Viva Aztlan Festival will be \$53.855 for the Lubbock community. For additional information please

#### LUBBOCK MEALS ON WHEELS

For over 20 years, Lubbock Meals on Wheels has benefited from "Annie's Chat and Chew". This fundraiser was started by long time volunteer Annie Sanders and is being continued in her memory again this year at the Mae Simmons Senior Center, 2004 Oak Avenue, on Saturday March 23, 2013 from 11:00a.m. -1:00p.m. Guests can enjoy some great fried catfish and other tasty dishes while visiting with old friends and remembering a very special woman, Annie Sanders. Donations will be accepted at the door to help fund the purchase of meals for the home-bound community served by Lubbock Meals on Wheels. Help us keep Annie's giving spirit alive by joining us at Annie's Chat and Chew. For more information, please call 792-7971.

#### COVENANT HEALTH OFFERS SUPPORT GROUP FOR CANCER SURVIVORS

Covenant Health offers a support group for anyone who has survived any type of cancer. The support group will meet next on Thursday, March 21 from 7-8 p.m. at the Joe Arrington Cancer Center Chapel.

According to the American Cancer Society, over 13 million people in the United States are cancer survivors, partially due to strides made in cancer detection and advances in treatment. The Joe Arrington Cancer Center Chapel is located inside the main entrance of the cancer center. For more information about the support group call 806.725.8002.

#### SPRING BREAK CAMPS FOR EVERYONE

Spring Break Camp at Macey Community Center Ages 6 -12, \$85 per child - March 11-15, 7:30 a.m. to 5:30 p.m. Be ready for fun indoor and outdoor activities. Children will have the opportunity to make crafts, play sports and enjoy a field trip! Space is limited! Pre-register at Macey Community Center, 30th and Oxford in Macey Park, Monday - Thursday from 9:00 a.m. - Noon and 1:00 - 8:00 p.m., Friday until 6:00 p.m. and on Saturday from 9:00 a.m. to 1 p.m. For more information, call 767-3796.

Spring Break Camp at Hodges Community Center Ages 6 -12, \$85 per child - March 11-15, 7:30 a.m. to 5:30 p.m. Be ready for fun indoor and outdoor activities. Children will have the opportunity to make crafts, play sports and enjoy a field trip! Space is limited! Pre-register at Hodges Community Center, 41st & University Avenue, Monday - Thursday from 9:00 a.m. - Noon and 1:00 - 8:00 p.m., Friday until 6:00 p.m. and on Saturday from 9:00 a.m. to 1 p.m. For more information, call 767-3706.

Spring Break Camp at Rawlings Community Center Ages 6 -12, \$35 per child - March 11-15, 2013, 7:45 a.m. to 5:30 p.m. Activities will include arts and crafts, indoor and outdoor games/sports, computer classes, a field trip and more. Space is limited! Low-income families should pre-register Monday-Friday from 8:30 a.m. to 6:00 p.m. and Saturday from 9:00 a.m. to 1:00 p.m. at the Rawlings Community Center, 213 400th Street. For more information, call 767-2704.

Spring Break Camp at Mae Simmons Community Center Ages 6 -12, \$35 per child - March 11-15, 2013, 7:45 a.m. to 5:30 p.m. Activities will include arts and crafts, indoor and outdoor games/sports, computer classes, a field trip and more. Space is limited! Low-income families should pre-register Monday-Friday from 8:30 a.m. to 6:00 p.m. and Saturday from 9:00 a.m. to 1:00 p.m. at the Mae Simmons Senior Center or Community Center, E. 23rd and Oak Ave. For more information, call 767-2708.

Spring Break Camp at Maggie Trejo Supercenter Ages 6 -12, \$35 per child - March 11-15, 2013, 7:45 a.m. to 5:30 p.m. Activities per child will include a field trip, arts and crafts, indoor and outdoor games/sports, computer classes and more. Space is limited! Low-income families should pre-register Monday-Friday from 8:30 a.m. to 6:00 p.m. and Saturday from 9:00 a.m. to 1:00 p.m. at the Trejo Supercenter, 3200 Amherst. For more information, call 767-2705.

Spring Break Camp at Burgess-Rushing Tennis Center Juniors of all ages! \$125/person - March 11-15, 2013, 9:00 a.m. to 4:00 p.m. Pre-register Monday-Friday from 9:00 a.m. to 6:00 p.m. at the Burgess-Rushing Tennis Center, 3030 66th Street. For more information, call 767-3727.

#### COVENANT SCHOOL OF NURSING ACCEPTING APPLICATIONS FOR FALL SEMESTER

Covenant School of Nursing is currently accepting application for the fall semester of 2013. The deadline will be 4 p.m. on March 18. Late applications will not be accepted.

All admission materials must be together in a large envelope. The materials can be mailed or delivered in person. Materials needed for admission include:

- \* Online application found on Covenant Health's website
  - \* Resume
  - \* Application fee
  - \* Official, unopened high school transcript
  - \* Official, unopened college/university transcript
  - \* Three reference forms
  - \* Passing TEAS V Entrance Exam scores
  - \* Proof of Permanent Resident alien status if applicable
- For more information and details about admission materials visit Covenant Health's website at: <http://con.covenanthealth.org>, call the Admission Office at 806.725.8902 or email [inquiries to jonesd3@covhs.org](mailto:inquiries to jonesd3@covhs.org)

## TEE SHIRT PRINTING!!

- \* Softball teams
  - \* Bowling
  - \* Any sports & activities
- Call 806-741-0371



# Alejandra Pomaes se suma al elenco de 'Killer Women'

La actriz puertorriqueña Alejandra Pomaes será parte del elenco de la serie de acción 'Killer Women' de la cadena estadounidense ABC, informó hoy el representante de la artista.

Pomaes, quien ha participado en las telenovelas 'El fanatismo de Elena', 'La casa al lado' y 'Grachi' interpretará a 'Halee Parker' en esta serie, inspirada en el exitoso formato argentino 'Mujeres Asesinas'.

La serie tendrá entre sus productores ejecutivos a la actriz colombiana Sofía Vergara y la adaptación para el mercado estadounidense estará a cargo de la escritora Hannah Shekspare ('The Raven'). Al frente de la dirección estará Larry Triller ('Alias', 'Felicity', 'Monk', 'Scrubs', 'Parenthood') y el afamado director de cine Martin Campbell, responsable de

'Casino Royale', 'Green Lantern' y 'El Zorro', entre otras. 'Me siento muy feliz y llena de energía para disfrutar al máximo de esta oportunidad de trabajar junto a directores y productores tan importantes, y me da mucha ilusión que me hayan escogido a mí para este proyecto', señaló la actriz de 17 años en un comunicado.

La joven puertorriqueña se une al elenco que ya tiene confirmados a los actores Tricia Helfer ('Battlestar Galática') y 'The Firm', quien interpreta a 'Molly Parker', especializada en investigar crímenes de mujeres.

También contará con Marc Blucas ('Necessary Roughness', 'First Daughter', 'Knight and Day'), en el papel de un agente de la DEA, y Marta Milans ('Shame', 'Devoured'), quien será la mejor amiga y cuñada de Molly y el eje familiar de la historia.

# Banderas acepta filmar drama de los 33 mineros

Antonio Banderas se pone en la piel de los mineros de Chile.

El actor español fue confirmado como uno de los protagonistas de la nueva cinta que narrará el cautiverio de un grupo de trabajadores chilenos en una mina de San José, un suceso que tuvo lugar en 2010 y que se verá plasmado por primera vez en la gran pantalla con la película 'Los 33'. La directora del proyecto, Patricia Riggen, fue quien anunció la participación de la estrella de Hollywood en la producción, aunque prefirió mantener el secretismo en relación al papel que interpretará Banderas en la película, así como sobre la posibilidad de que otras figuras internacionales se hayan interesado por la producción.

'Antonio Banderas será parte de nuestro 'ensamble' de actores. Estamos todos muy contentos de tenerlo en el

reparto. Pero es solo el primero confirmado de muchos más', desveló la cineasta al diario chileno La Tercera.

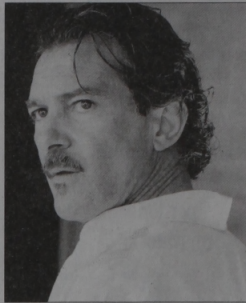
Los entresijos del complejo rescate que salvó la vida a los 33 mineros será el nudo central de un filme que pretende ser ambicioso y competir en los más altos estamentos de la industria del cine. Por ello, el proyecto no solo cuenta con una directora de gran experiencia en Hollywood -dirigida por Eva Mendes y Patricia Arquette en 'Educar a Mamá'- sino que se ha confiado la producción de la cinta a Mike Medavoy ('The Black Swan'), y ya se ha puesto en marcha un proceso de casting que irá en busca de otras grandes figuras internacionales.

'También me he estado reuniendo con otras estrellas interesadas en ser parte. En general, estamos recibiendo respuestas muy positivas sobre

el proyecto.

Ya queremos que llegue el día de arrancar el rodaje en Chile, que será un poco más adelante este año', aseguró Riggen tras anunciar que el guion de la película es responsabilidad del puertorriqueño José Rivera, que ya escribió el libreto de la aclamada 'Diarios de Motocicleta' por la que consiguió una nominación al Óscar.

Aunque Banderas no se ha pronunciado por el momento sobre el que sería uno de sus



trabajos de mayor envergadura, el motivo de su silencio podría estar relacionado con el frenético ritmo de trabajo que le generan sus propios proyectos en la dirección.

# Gloria Trevi recurre al erotismo en Viña del Mar

La cantante mexicana Gloria Trevi emuló este viernes, en la sexta y última jornada del Festival de Viña del Mar, su provocativa actuación de hace veinte años en el certamen chileno.

Congelada por el tiempo, Trevi repitió muchos de los movimientos sensuales y eróticos que escandalizaron a más de uno allá por los años noventa.

Tan solo habían pasado unos años desde que Chile dejó atrás la dictadura de Augusto Pinochet cuando una joven Trevi sorprendió a los chilenos con su atrevida presentación en el anfiteatro de la Quinta Vergara.

En aquella noche, la azteca, que allí perdiendo la ropa según pasaban los minutos, arrastró a un espectador al escenario, se tiró al suelo y se retrozó con el hombre, mientras las cámaras de televisión mostraban sólo a

los fans y a las bailarinas.

Dos décadas después, la reina del festival de Viña de 1993 reapareció en la ciudad chilena con 'Agarrarme' y con el 'Pelo suelto', e innumerables cambios de indumentaria, que no fue perdiendo poco a poco, pero que dejaron poco espacio para la imaginación.

Con el pelo suelto, que no alborotado, se despidió por el suelo en el comienzo de una noche sensual, 'música' y 'especial'.

Visiblemente emocionada tras hablar del amor, interpretó 'Con los ojos cerrados' (1992), al mismo tiempo que se adelantaba entre el público ante los intentos de la seguridad por contener a los fanáticos.

Quizás sin la frecuencia de entonces, pero acompañada por una magnífica figura, Gloria

Trevi se contorneó 'más turbada que nunca' con 'La papa sin catsup'.

Como si de un bar de 'strip tease' se tratara, se dejó de lado momentáneamente la voz de Trevi para desarrollar un espectáculo que giró en torno a las coreografías de las bailarinas, que subidas a unas sillas levantaron sus pechunas a alturas inspechadas.

La coreografía de pelo suelto cambió por completo de registro y, ataviada como un cisne, se

entregó con la romántica balada 'Vestida de azúcar'.

Vetada y prohibida en sus inicios por la letra de sus canciones, una conocida Gloria miró atrás y recordó su pasado y a las madres solteras, tal y como lo fue ella años atrás, porque es una situación 'bien cabrona', dijo.

Tras los sonidos melancólicos del saxo, fue recuperando las fuerzas como ave fénix resurgió de sus cenizas según cantaba 'Me siento tan sola'.

De su disco homónimo, lanzado en 1992,



La artista de Monterrey, que recibió con lágrimas en los ojos la antorcha de plata y de oro, continuó con sus primeros éxitos cargados de realidad.

'Casi me sucede en la adolescencia, eso no hay que hacerlo', dijo la intérprete, antes de que se oyera una llamada telefónica en la que una persona pide una ambulancia ante un supuesto suicidio.

'Tu ángel de la guarda', que abruña esta temática, fue acompañado con un atónito, un enorme corazón detrás, y la mexicana y su compañía con micasaras de calaveras, en referencia al culto mexicano a la muerte.

Gloria Trevi, que forma parte del jurado de esta 54 edición del certamen, dedicó un vídeo a sus detractores y a sus seguidores, aunque su mensaje resultó un poco confuso.

Y si en 1993, a los cuarenta minutos de concierto, Gloria Trevi sólo lucía su desgarrada ropa interior, para esta jornada preparó 'Todos me Miran', inspirada en 'I Will Survive' de Gloria Gaynor, y una indumentaria negra por delante y de color carne por detrás, lo que producía un efecto de desnudez.

El efecto duró poco porque los bailarines se quitaron la parte de arriba para mostrar sus torsos, desnudos en el caso de los hombres y con lencería en el caso de las mujeres.

Como no podía ser de otra forma, Gloria Trevi recibió las respectivas gaviotas de plata y oro y se despidió con otro peculiar atuendo, con dos círculos azules en los pechos, y cantando la versión del tema 'Gloria', de la cantante estadounidense Laura Branigan.

# Mario Moreno "Cantinflas" irá al festival de Cannes

A casi 20 años de su muerte, Mario Moreno "Cantinflas" llegará en abril próximo a Cannes, Francia, con sus pantalones caídos, su camiseta rota, su gabardina y su peculiar sombrero, a través de la serie animada Las aventuras de Cantinflas.

El piloto de las aventuras del Mímico de México, que durará 11 minutos y medio, está a punto de terminarse, para ser presentado en el MipTV, uno de los principales eventos

de la creatividad televisiva en Cannes, lugar donde se reúnen empresarios e inversionistas para concretar proyectos.

'Vamos muy bien, estuve allí hace un poco menos de un mes. Estuve en los estudios de mis socios Gyroscopic Studios y Primetime Management Group en Chappala Media Park. Se lleva un avance de 90% para terminar el piloto del primer capítulo de la primer temporada', adelantó Mario Moreno Ivanova,

hijo de "Cantinflas" a medios locales.

Este proyecto incluye un largometraje animado y videojuegos, además de una línea de productos de "Cantinflas".

La serie animada, que constará de 26 capítulos, se espera que salga al aire en el primer semestre de 2014.

'Tan solo para un capítulo se necesitan tres millones y medio de dólares, y ya completo, 36 millones de dólares, incluyendo las tres

temporadas, el largometraje, el videojuego y todo el universo de "Cantinflas", adelantó Yoanpablo Pérez, productor de Gyroscopic Studios, que se encuentran en Guadalajara, Jalisco.

'El proyecto sigue vivo, lo que hay que terminar primero es por lo menos la primera temporada. Ya tenemos la promesa de tiempo aire en televisiones para que ellas las adquieran y crear un fondo para desarrollar los otros

proyectos', agregó el director de Cantinflas World.

Mario Moreno Reyes, "Cantinflas", fue actor, productor y comediante mexicano, y falleció el 20 de abril de 1993.



**Restaurante**

**¡Aquí está tu oportunidad de oro!**

¡Ven a explorar tu carrera con Golden Corral el mejor restaurante buffet familiar del país! Tenemos oportunidades para empleados de sueldos por hora como también de administración en nuestro restaurante de Odessa, TX. ¡Ven a la feria de empleo para informarte!

**Feria de Empleo**  
Martes, 5 de Marzo • 9AM-4PM

Golden Corral  
4261 John Ben Shepperd Pkwy • Odessa, TX 79762  
Hablamos Español

¡Ven preparado a conocer a los directores de empleo.

**Panaderos • Cocineros • Preparadores de comida**  
**Administradores Asistentes de Salario por Hora**  
**Administradores de Hospitalidad • Administradores de Cocina**

Favor de aplicar en línea antes de atender la feria de empleo:  
[www.GoldenCorralJobs.com](http://www.GoldenCorralJobs.com)

Solicitantes de administración pueden aplicar a la página de empleos:  
[www.GoldenCorral.net](http://www.GoldenCorral.net)

Los empleados de Golden Corral disfrutan de un ambiente divertido y amigable, con préstamos de colegio sin interés, seguros médicos, horarios flexibles y más. Nuestros administradores reciben compensación competitiva y un paquete de beneficios con el potencial de ganar bonos y la oportunidad de crecer y progresar.

**golden corral**  
Help Yourself to Happiness

©2012 MIP-TV. Nuestro compromiso es brindar la diversidad de oportunidades de empleo en un ambiente inclusivo donde todos pueden tener éxito. Golden Corral ayuda a crear un mundo mejor para el restaurante y el mundo que lo rodea. ¡Ven a la feria de empleo para informarte!

**EVerify**

**CENA PARA DOS**

2 Sándwiches Regulares de 6"

2 Bolsas de Frituras

2 Bebidas de 21 oz

**\$11.00**

Todos los días después de las 5:00 PM

**Todo por sólo**

**SUBWAY**

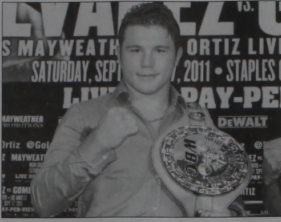
Excluso sandwiches Premium & especiales. Más información: Oferta por tiempo limitado. Címbalo redondeado por internet. Todas las recetas comercializadas de Subway elaboradas por personal de Frío La North America, Inc. © 2012 Doctor's Associates, Inc. SUBWAY es una marca registrada de Doctor's Associates, Inc.

# Cotto o 'Maravilla' serán rivales del 'Canelo'

El boxeador mexicano Saúl "Canelo" Álvarez, campeón Superwelter del Consejo Mundial de Boxeo (CMB), tendrá su primer Pago Por Evento, el próximo 14 de septiembre, contra Sergio "Maravilla" Martínez o Miguel Cotto.

El evento tendrá el primer pago por evento de su carrera, en el mes patrio en Las Vegas,

destacó. El entrevistado comentó que el "Canelo" Álvarez, tendrá una dura prueba contra el también invitado Austin Trout, monarca de las 154 libras de la Asociación Mundial de Boxeo, en el choque del 20 de abril, en el Alamodome de San Antonio.



Lo anterior fue informado vía telefónica desde Los Angeles, California por Ramiro González, director de relaciones publicas de Golden Boy Promotions, quien confirmó que la pelea del "Canelo" contra Austin Trout, el 20 de abril próximo en San Antonio, Texas, está firmada.

"Este lunes en Los Angeles se reunieron Saúl Álvarez con sus managers José y Edison Reynoso, Oscar de la Hoya, Richard Schaeffer, Eric Gómez y se firmó el combate contra Trout y si sale victo-

rioso tendrá el primer pago por evento de su carrera, en el mes patrio en Las Vegas," dijo. Ramiro destacó que se hablaron de grandes planes para el imbatido monarca superwelter del Consejo Mundial de Boxeo, quien se convertirá en la próxima figura del boxeo en los Estados Unidos, "hay ambiciosos proyectos para Álvarez y en el mes patrio enfrentará a Maravilla Martínez, Miguel Cotto o Alfredo Angulo",

Boy Promotions le respetó a Saúl la fecha en una función histórica en el primer pay per view de su trayectoria, en el boxeo profesional", destacó.

Después de la reunión con los ejecutivos de Golden Boy Promotions regresó con Chopo y Edison Reynoso, a la etapa fuerte de su preparación en Santa Mónica, California, rumbo a su desafío contra Austin Trout.

# Johnny Manziel to have insurance

Texas A&M redshirt sophomore quarterback Johnny Manziel has played one year of football for the Aggies and already some are wondering when he might leave. Johnny Be Good Johnny Manziel was outstanding over the last six weeks of last season. Not only a prolific passer,

you kind of have to make sure that you take a precaution in that regard."

The 20-year-old signal caller said his parents are handling it and he's unaware of how much the policy will be worth. "I don't know that [number], Manziel said. "My parents are

receive up to \$5 million in coverage. The program has been in existence since 1990 to help student-athletes protect against future loss of earnings as a result of a disabling injury or illness during the player's college career.

"He's not the only player that does that," Texas A&M coach Kevin Sumlin said.

"There's plenty of players that do that. I talk to players all the time about different issues in their lives and guys that for whatever reason, feel like they need to protect their interests professionally, they have insurance policies. There's ways to do that through the NCAA and like I said, there's probably more people than you think that have done that over the course of the last few years."



Manziel said even though he knows he's going to continue to be asked about going pro, he'll handle it the same way he has so far.

"I'll just try to answer it the same way I do every time and that's just that it's always been a dream of mine, but for now, I'm very content and very happy where I am right now," Manziel said. "I'm not leaving any way. Whenever that decision comes, [I'll] have to sit there and evaluate it just like you do anything else in your life."

"If the NFL, you have an opportunity to go, then you look at it. Like I said, I love this place. I love coach Sumlin and all my teammates here. I'm very happy with being in Aggiland for five, six, however many years I'm here. I'm not in any rush to make a decision like that."

the freshman also led the SEC in rushing TDs during that span and was third in rushing.

And while the Heisman Trophy winner says he isn't making a decision on his NFL future until he has to, he and his family are certainly mindful of Manziel's future, and in particular, his future earning potential.

Manziel confirmed on Tuesday that his family is in the process of securing an insurance policy in case an injury were to prevent him from playing pro football.

"We're currently in the process of doing that," Manziel said after the Aggies' second practice of the spring. "It's just a precaution. I think there's a lot of players who have done it in the past and you never know what could happen. Football is a dangerous sport, so

doing most of it along with A&M. Like I said, I'm here to play football and go to school, so that's what I'm trying to do."

Securing insurance through the NCAA is a common practice for players who are potential NFL draft picks. It's not unusual for a player who is eligible to declare for the draft but decides to return to school for another year of college football to take out such a policy.

Texas A&M's Johnny Manziel says his family is in the process of securing an insurance policy in case an injury were to prevent him from playing pro football.

The NCAA sponsors what is termed the "Exceptional Student-Athlete Disability Insurance Program." Football and men's basketball student-athletes can

# Big 12 discussing NCAA's proposed recruiting deregulation



Pick any day of the week, and you can find a gazillion coaches fired up about the recruiting deregulation initiative that would allow unlimited texting to recruits -- the Wild, Wild West, as colleague Dennis Dodd puts it.

To capture the potential insanity of the anything-goes mentality, one head coach from a BCS school told me he heard from an SEC school planning to hire staffers to do one thing -- text top recruits

100-150 times per day. Based on what I've gathered, that school is not Alabama, which might have enough built-in clout to pass on the minute-by-minute adulation.

Schools clearly must make judgment calls on which recruits love the attention and which will simply turn their cell phones off and take you off their list of favorites if you're overbearing.

The Big 12 has not yet taken a stand on the issue. Commissioner Bob Bowlsby

said his office has heard from members. Some intend to request an override, others have said "we're fine with it." League officials will meet Friday, and deregulation is among the chief issues under discussion.

This is a different tone from the Big Ten's unified opposition of the ruling. NCAA vice president of Division I David Berst told USA Today the recruiting plan might be modified.

"There's an opportunity to manage it on an institution basis," Bowlsby said. "The pressure from coaches saying, 'They are doing this down the road, why can't we do it?' It's a different set of friction points. There's a lot of positive to come from deregulation."

# Rangers' Martin Perez breaks arm when hit by liner

The Texas Rangers have lost the leading candidate to be their No. 5 starter for at least a month.

Left-hander Martin Perez broke his left forearm Sunday when he was hit by a line drive in a 7-6 loss to the Seattle Mariners, and he will be out into April.

Perez was struck on the arm just above the wrist by a liner off the bat of Brad Miller. The top prospect dropped to the ground as the ball deflected off his arm toward second base for an infield single.

"I don't really know where the ball ended up," Washington said. "He was on the ground and I went into him. We'll just have to see what happens."

X-rays revealed Perez had broken his ulna bone and the Rangers said he will not throw for about four weeks. It will then take several weeks of rehabilitation before he could pitch in the major leagues.

Texas said Perez will continue his cardiovascular and conditioning program while his arm heals.

Perez, the No. 17 prospect on Baseball America's top 100 list in 2010, made his big league debut last season. He was 1-4 with a 5.45 ERA in 12 games last year, six starts.

On Sunday, he pitched a scoreless fifth inning in relief then walked his first two batters in the sixth before getting hit. In

his first spring training start, he retired all six batters he faced, with two strikeouts.

Perez was expected to earn the fifth starter spot out of camp while Colby Lewis recovers from July 27 elbow surgery. But Lewis is ahead of schedule and could be back by the end of May.

For Seattle, Jesus Montero doubled, homered, drove in two runs and scored twice runs and Kendrys Morales hit his first home run of the spring for Seattle, which won its ninth straight.

Home run power has been noticeably absent in the Pacific Northwest since the Mariners moved to Safeco Field from the hitter-friendly Kingdome. Seattle has finished no better than 10th in the AL in home runs since 2002 and last year the Mariners finished with 149, 11th best in the league.

This spring, however, Seattle leads the majors with 22 home runs in 10 games. The Mariners have at least one homer in every game and have had multiple homers in seven straight.

"Just from batting practice, these hitters have a lot of power, a lot of confidence," said Mariners starter Joe Saunders. "I hope they can carry it into the regular season."

Saunders, who signed a one-year, \$6.5-million contract with Seattle last month, bounced back from a rough first outing to throw

two scoreless innings, allowing one hit and one walk.

"I don't put much into spring training results," said Saunders, who gave up two runs on three hits in his single prior inning February 26 against Milwaukee. "I learned a long time ago it's about staying healthy in spring training. As long as my arm feels good and I'm healthy, that's what I'm looking for."

Rangers closer Joe Nathan made his first appearance of the spring in the fourth inning, allowing one hit and walking one in his lone inning.

The 38-year-old right-hander has been healthy but, given the six-week spring training schedule, Washington elected to take things slow and keep Nathan working primarily in bullpen sessions.

"I don't know where I am with arm strength," said Nathan, who had 37 saves in 65 appearances in 2012. "If it's different, I can't tell. These games are just preparation to get ready for opening day. Regardless of who's standing in the box you want to go out there and get yourself ready."

Rangers prospect Justin Grimm allowed six runs on six hits and two walks over four strikeouts in 2.1 innings.

"He got the ball up," Washington said. "You get the ball up to those big boys, they're going to hit it out."

**Need to advertise your business?**  
**Call today and ask about our special!**  
**El Editor Newspaper**  
 serving West Texas for over 35 years!  
 Call us 806-763-3841

**Diesel Mechanic Foreman: Great Pay/Benefits. APPLY**  
 www.durhamhighschoolsvoc.com, or stop by  
 8416 Alcove Ave. Wolfforth, TX 79382  
 806-866-2136

**Charles Medical Clinic**  
 Walk-ins Welcome! Mon-Fri 8-6 pm Sat. 8-12  
**FLU Shots Available**  
 All ages Annual Exams Women's Health Pediatrics & Adults  
 3624 D 50th St. 806-795-1431 Lubbock, TX 79413  
*Se Habla Español*

**ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE!!!**  
 Only the Best for your business....  
**EL EDITOR!**  
 #1 in news & information  
 Call 806-

PHARMACIST (Lubbock, TX): review phys orders; prep compounds/dispense meds; eval patient med rec/mcd list to dispense approp drugs/dosages; consult with patients/providers to prevent allergic/adverse drug reactions. Req: Bachelor's deg. (or foreign equiv. deg.) in Pharmacy or related + 2 yrs of Pharm. Sci. exp. + knowledge of pharm. dispensing, compliance, drug dosage formulation. TX Pharm license required. Send resume/cover letter to  
 Texmed Pharmacy Plus, LLC  
 d/b/a Crawford Pharmacy  
 2608 N Main Ave, Suite 2, San Antonio, TX 78212

# Serenidad para lograr bienestar

Cuando escuchamos de otras personas que es necesario vivir con tranquilidad, casi de manera inmediata asumimos que quien nos lo dice carece de sueños y de ambiciones en la vida, pues difícilmente una persona que anhela un porvenir mejor puede mantenerse sin preocupaciones. No obstante, la clave de los grandes éxitos se encuentra justamente en la serenidad que cada individuo pueda generar en sí mismo.

Si bien es cierto que trabajar a favor del bienestar material y personal representa un gran esfuerzo que nos obliga a disponer de todas las habilidades físicas e intelectuales que se poseen, no hay que perder de vista que los sueños deben ser motivo de ilusión y felicidad y no una causa de intranquilidad.

La forma en que las metas se transforman en obligaciones, es a veces tan sutil que difícilmente somos capaces de percibirlo, damos por hecho que tenemos que cumplir al cien por ciento con cada una de ellas o que de lo contrario, nos convertimos en unos seres incompletos e incapaces de lograr cualquier cosa, por sencilla que parezca.

Darle vida a los ideales es cuestión de tiempo, de trabajo y especialmente de serenidad, ya que esta última permite pensar, tomar decisiones con claridad, y

cambiar el rumbo hacia tierra firme cuando las cosas no salen como se habían planeado. Evitar perder el sentido de la alegría por buscar el bienestar es la diferencia entre caer en la desesperación y conservar la tranquilidad.

Al planear un objetivo se dedica tiempo para definir qué elementos deberá considerar para llevarlo a cabo, como el tiempo que invertirá, las estrategias, y esto requiere de la total atención, sin embargo, es recomendable que su vida esté llena de situaciones que le hagan mantener su mente y su agenda ocupada, así habrá motivos para sentirse pleno aunque a veces se presenten situaciones difíciles.

Esto lo explica Elisabeth Lukas, autora del libro "El sentido del momento", Editorial Paidós: "Quien dedica toda su atención a una única actividad o a un único objeto de valor se está programando a sí mismo hacia la 'desesperación'. Porque, como es sabido, todo lo terrenal se puede perder, y si se absolutiza, es decir, si se arranca de su validez e importancia relativa y se declara como uno y único, cae con él todo lo bueno y lo malo que se ha absolutizado. Así por ejemplo, un exagerado afán por el trabajo desemboca en un domingo insoportablemente aburrido o en una jubilación ocosa".

La autora recomienda organi-



zar la vida introduciendo variedad, dedicándose por ejemplo, a la música, manteniendo contactos sociales, planeando nuevos objetivos y, en general, manteniéndose abierto al mundo, de este modo es menos probable caer presa de la desesperación cuando se presentan situaciones poco favorables.

"No se trata de querer abarcar muchas cosas a la vez, sino de concentrarse totalmente en lo esencial. Pero lo esencial siempre viene a nuestro encuentro en forma de múltiples facetas. No nace únicamente a partir de un bien terrenal ni tampoco desaparece con él", agrega la psicoterapeuta. Es normal que tras una desilusión, del tipo que sea, casi en automático leve a pensar que no vale la pena seguir y que haya frustración, no obstante, es necesario romper tan pronto como se posibilite con ese sentimiento. Pasar por momentos de enojo es hasta cierto punto sano, ya que dan la oportunidad de exteriorizar lo que causa molestia, lo que no es positivo es hacer de él una forma de vida.

La serenidad está ligada a las buenas decisiones, con la oportunidad de volver la vista atrás y recordar los buenos momentos de la vida, y a partir de este punto poder valorar su esfuerzo y sus capacidades.

# Tapabocas del Vaticano a cardenales de EE.UU.

La obsesión con el secreto que reina en la Santa Sede pudo más que el estilo estadounidense de transparencia.

Los cardenales estadounidenses presentes en Roma para el conclave que elegirá al próximo papa cancelaron este miércoles sus concurrencias reuniones diarias con la prensa porque aparentemente ciertos detalles del proceso secreto previo a la elección llegaron a la prensa italiana.

El Vaticano negó que hubiese presionado a los norteamericanos para que cerraran la boca. Pero el vocero vaticano, reverendo Federico Lombardi, aclaró que las reuniones previas al conclave, en las cuales los cardenales discuten los problemas de la Iglesia, se consideran secretas y parte del proceso solemne de elección del pontífice.

"El Colegio (de Cardenales) en

cuando otros prelados expresaron temores de "filtraciones de actos confidenciales reportadas en los diarios italianos".

Como medida de precaución, se han cancelado todas las entrevistas, añadió.

En entrevista con The Associated Press, Walsh dijo que el diario La Stampa reportó el lunes y martes detalles de declaraciones hechas por cardenales en las reuniones a puertas cerradas que podrían considerarse una violación del juramento de secreto.

"A la manera de viejas maestras de colegios católicos, bastó que uno hablara para que castigaran a toda la clase", dijo, y añadió que el Vaticano estaba complacido con la información que brindaban los prelados estadounidenses, aunque estaba molesto con La Stampa.

Por otra parte, el miércoles,



su conjunto ha resuelto mantener una línea de reserva creciente", dijo Lombardi.

La portavoz de los cardenales estadounidenses, hermana Mary Ann Walsh, dijo que se canceló la reunión informativa del miércoles

el Vaticano dijo que el único cardenal todavía ausente era el vietnamita Jean-Baptiste Pham Minh Man. Lombardi dijo que se lo esperaba el jueves, y que entonces se podría fijar la fecha de inicio del conclave.

# Esperanza en trasplantes

Investigadores de las universidades japonesas de Hokkaido y Jutendo han desarrollado una terapia que evita el rechazo tras un trasplante de hígado sin necesidad de usar fármacos inmunosupresores, informó recientemente la agencia Kyodo.

Los científicos, que han experimentado su nueva terapia desde noviembre de 2010 en diez pacientes de entre 30 y 60 años, han logrado trasplantar los órganos sin el uso de estos fármacos, cuyo uso es habitual para evitar el rechazo a pesar de poder provocar efectos secundarios graves como factores de riesgo cardiovascular.

De los diez pacientes nipones, cuatro lograron vivir sin necesidad de los medicamentos inmunosupresores



durante los primeros seis meses, mientras que los otros seis han logrado reducir considerablemente la ingesta de estos fármacos de las habituales dosis diarias hasta una semanal, según el estudio.

Para lograr este avance, el

equipo cultivó linfocitos de los donantes y los pacientes en unos anticuerpos especiales durante dos semanas antes de implantarlos nuevamente a los receptores de los órganos. Ese proceso permite, según los estudios, que los linfocitos de los pacientes

no reconocieran al órgano del donante como un "objeto extraño" y eviten su rechazo.

"Hay muchos pacientes que se encuentran a la espera de esta terapia. Esperamos poder ponerla en práctica en una fecha cercana", afirmó el profesor de la universidad de Hokkaido (norte de Japón), Satoru Todo.

En Japón se realizan cada año cerca de 500 trasplantes de hígado en pacientes con insuficiencias hepáticas graves que tienen que seguir un tratamiento con fármacos inmunosupresores de por vida.

Según los expertos, el uso de estos medicamentos puede también producir efectos secundarios como infecciones, tumores o lesiones vasculares.

**Happy Birthday to the Princess!**  
**ANNA CARRIZALES**  
 From your loving husband Jerry Carrizales and the entire family!  
 We love you with all of our hearts and love you forever!  
 Abrazos y Besos!!

# Viva Aztlán Festival

March 8 - 9 2013

**Friday, March 8**  
**Cavazos Middle School**  
**210 N. University**  
 Folklorico Childrens Competition begins at 5pm  
 Showcase featuring Grupo Folklorico Jaguar & Edinburg Parks and Rec Folklorico Dance Team  
 begins at 7:30pm  
 both from Edinburg, Texas  
 Tickets pre-sale \$8 before March 6  
 At the door admission price \$10

**Saturday, March 9**  
**Lubbock Memorial Civic Center**  
**1501 Mac Davis Lane**  
 Folklorico Adult Competition begins at 12:30 pm  
 Mariachi Concert begins at 7:30pm  
 Featuring Los Arrieros from El Paso, Texas  
 Tickets pre-sale \$10 before March 6  
 At the door admission price \$12

Pre-sale tickets before March 6, visit [www.ticketleap.com](http://www.ticketleap.com) under event name Viva Aztlán Festival

For More Information Call: 806-252-2828

This project is supported in part by a grant from the Texas Commission on the Arts. This program is made possible in part through a grant from the City of Lubbock, recommended by Civic Lubbock, Inc. As well as grants provided by the GR Foundation and Sylvia B. Harrington Foundation. Additional Sponsorship provided by Lubbock Independent School District and El Editor Newspaper.